

MAIRI MACINNES

York katedrálisában

Emlékszel, amikor Aranjuez-ben
a száraz Kasztíliaiban azt mondták, hogy a város
fái természeti csodák, mert a földalatti folyók
a gyökereket öntözik? York alatt nincsenek folyók:
amikor a katedrális alatt üreget ástak,
hogy a kereszt toronynak új alapot öntsenek,
nehogy ledőljön, csak egy vízcsatornát találtak,
a préselt agyagból szivárgó csermelyt,
csenevész tagját az Ouse, Seven, Seph, Riccal,
Dove, Foss, Rye, Derwent, Hodge Beck testvérségnek,
amely földjeinken szétárad, és zölden tartja őket.
Ha lent, a kriptában úgy érzed, az óriás fák innen gyökereznek,
tévedsz. Fölötte csak kő van, pusztá kő, oolit
mész kő, nem fa; és a hatalmas tornyok lombosodnak,
mint a kőtölgyek, az ablak áttört csipkái virágba borultak,
a kereszthajó két ág, szűrt fény vetődik ránk,
akár egy erdőben, emberek hangja hallatszik,
s a madarak zajt csapnak a bozótban,
én pedig a főhajóban sétálok, és Aranjuez-re emlékezem.